

Beschluß des Verwaltungsrats vom 10. Dezember 1998 zur Änderung der Gebührenordnung ("Gebührensenkung")

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 2 Nr. 2 und 3 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"2. Recherchegebühr

EUR

– für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Absatz 1, Regel 104b Absatz 4 und Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b) 690

– für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz 1) 945

3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2) mit der Maßgabe, daß mit der Entrichtung des siebenfachen Betrags dieser Gebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet gelten 76"

Artikel 2

Weicht der zum 1. Januar 1999 festgelegte Umrechnungskurs zwischen Deutscher Mark und Euro von dem diesem Beschluß zugrunde liegenden Wechselkurs zwischen Deutscher Mark und ECU ab, so wird der Präsident des Europäischen Patentamts ermächtigt, die in diesem Beschluß festgesetzten Gebührenbeträge entsprechend anzupassen.

Artikel 3

Artikel 2 dieses Beschlusses tritt am 1. Januar 1999 in Kraft.

Decision of the Administrative Council of 10 December 1998 amending the Rules relating to Fees ("Reduction of fees")

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 2, Nos. 2 and 3, of the Rules relating to Fees shall read as follows:

"2. Search fee in respect of

EUR

– a European or supplementary European search (Article 78, paragraph 2, Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, paragraph 4, and Article 157, paragraph 2(b)) 690

– an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 104a, paragraph 1) 945

3. Designation fee for each contracting state designated (Article 79, paragraph 2), designation fees being deemed paid for all contracting states upon payment of seven times the amount of this fee 76"

Article 2

If the exchange rate between the Deutsche Mark and euro as at 1 January 1999 differs from the exchange rate between the Deutsche Mark and ECU on which this decision is based, the President of the European Patent Office is authorised to adjust accordingly the fee amounts laid down in the present decision.

Article 3

Article 2 of this decision shall enter into force on 1 January 1999.

Décision du Conseil d'administration en date du 10 décembre 1998 modifiant le règlement relatif aux taxes ("Réduction des taxes")

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

L'article 2, points 2 et 3 du règlement relatif aux taxes est modifié comme suit :

"2. Taxe de recherche

EUR

– par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1, règle 104ter, paragraphe 4 et article 157, paragraphe 2, lettre b) 690

– par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1) 945

3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2), les taxes de désignation étant réputées acquittées pour tous les Etats contractants dès lors qu'un montant correspondant à sept fois cette taxe a été acquitté 76"

Article 2

Si le taux de conversion entre deutsche mark et euro fixé le 1^{er} janvier 1999 s'écarte du taux de change entre deutsche mark et ECU sur lequel se fonde la présente décision, le Président de l'Office européen des brevets est autorisé à ajuster en conséquence les montants des taxes fixés par la présente décision.

Article 3

L'article 2 de la présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Artikel 1 tritt am **1. Juli 1999** in Kraft und ist auf europäische und internationale Anmeldungen anzuwenden, die ab diesem Zeitpunkt eingereicht werden.

Geschehen zu München am
10. Dezember 1998.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Sean FITZPATRICK

Article 1 shall enter into force on **1 July 1999** and shall apply to European and international applications filed from this date onwards.

Done at Munich, 10 December 1998.

For the Administrative Council
The Chairman

Sean FITZPATRICK

L'article premier entre en vigueur le **1^{er} juillet 1999** et est applicable aux demandes européennes et internationales déposées à partir de cette date.

Fait à Munich, le 10 décembre 1998.

Par le Conseil d'administration
Le Président

Sean FITZPATRICK